

Invacare® I-Fit

9781E / 9780E

en	Shower Chair User Manual	2
de	Duschstuhl Gebrauchsanweisung	5
fr	Chaise de douche Manuel d'utilisation	8
it	Sedia da doccia Manuale d'uso	11
pt	Cadeira de duche Manual de utilização	14
nl	Douchestoel Gebruiksaanwijzing	17
no	Dusjstol Bruksanvisning	20

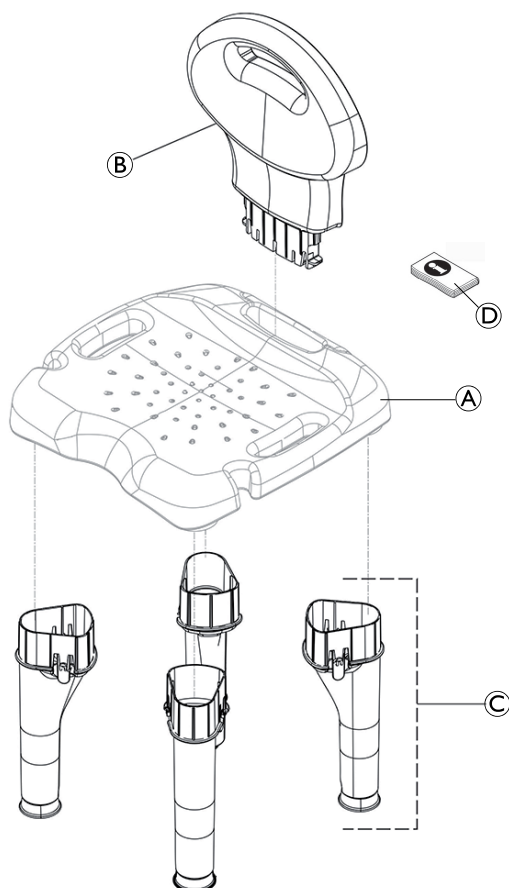


Fig. 1

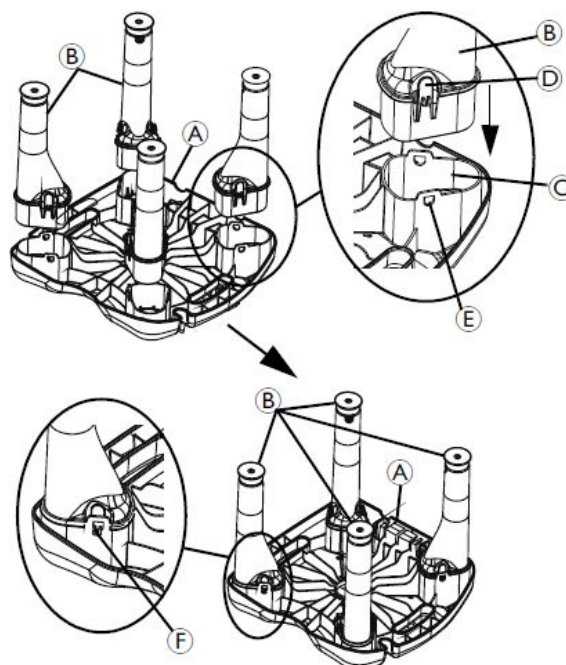


Fig. 2



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

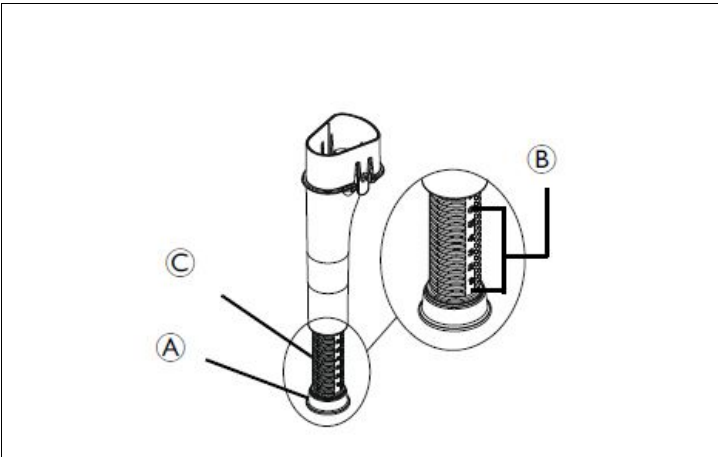


Fig. 3

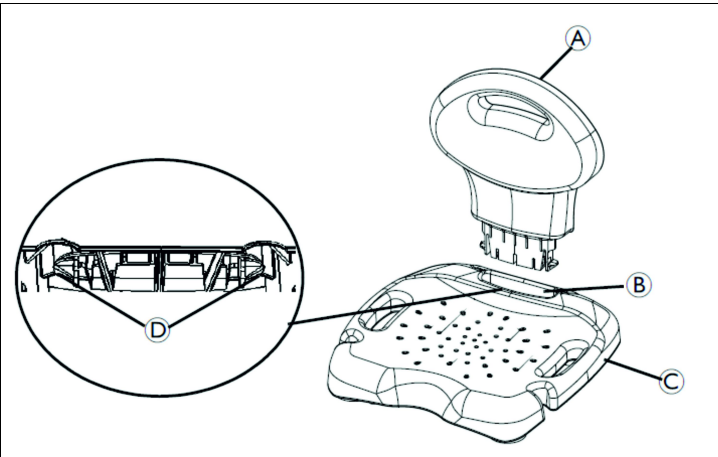


Fig. 4

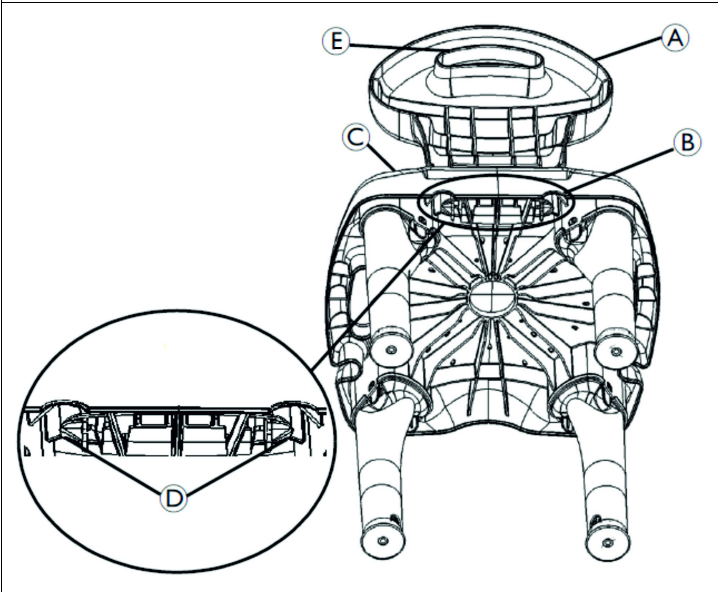


Fig. 5

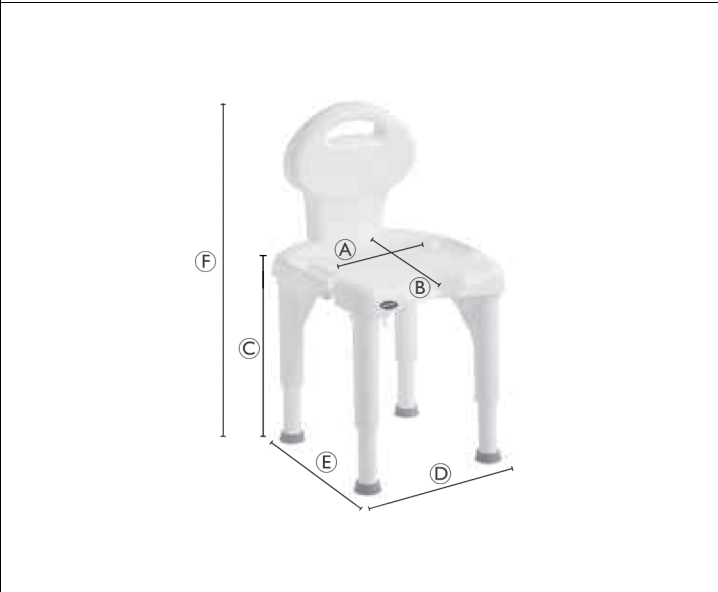


Fig. 6

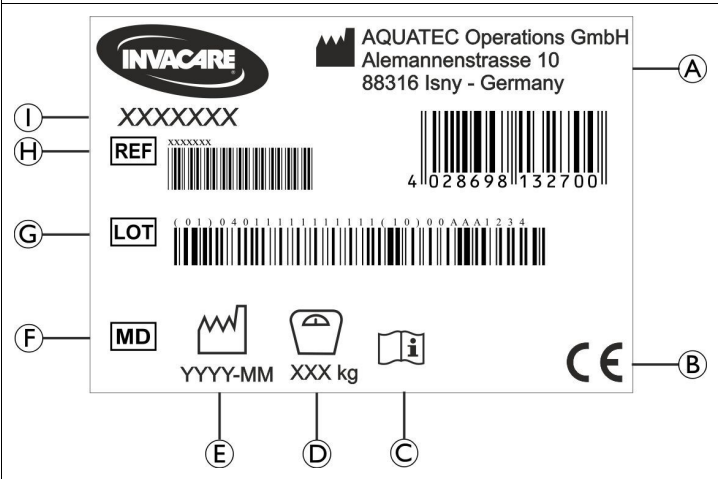


Fig. 7

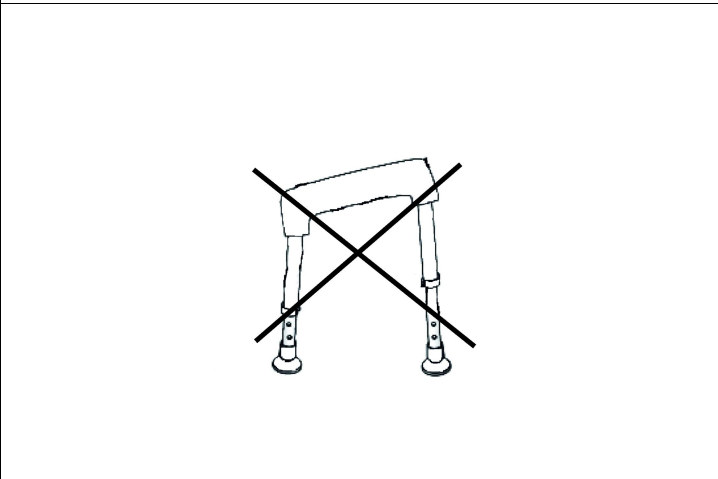


Fig. 8

en

1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

3.1 Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

6 Safety

6.1 Safety Information



WARNING!

Risk of serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of Falling!

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorised alterations or modifications to the product.
- Do not move or displace the product under load or during use.
- Do not tilt.
- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.
- Do not use or store the product outdoors.
- All four legs must be adjusted to the same height.
- All four leg tips must be in contact with shower / tub floor at all times and on an even surface.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



CAUTION!

Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

6.2 Labels and Symbols on the Product (Fig. 7)

Ⓐ	Manufacturer	Ⓕ	Medical Device
Ⓑ	European Conformity	Ⓖ	Lot number
Ⓒ	Read user manual	Ⓗ	Reference number
Ⓓ	Maximum user weight	Ⓘ	Product designation
Ⓔ	Production date		



The identification label is attached to the underside of the seat plate.

7 Scope of Delivery (Fig. 1)

- Ⓐ Seat plate
- Ⓑ Backrest (only for 9781E)
- Ⓒ Legs (4x)
- Ⓓ User manual

8 Intended Use

This product is intended to be used as a shower aid.

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility (e.g.: legs and/or hips). If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

Indication

Restricted or limited mobility (e.g.: legs and/or hips) or having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended.

The maximum user weight is 180 kg.

9 Product Description

Invacare® I-Fit is a shower stool / shower chair composed of four anti-slip height adjustable feet and a plastic seat and backrest (if applicable).

10 Assembling the Product (Fig. 2 — 5)

Installing the Legs (Fig. 2)



CAUTION!

Risk of Trapping

– Take care during assembly.

1. Allow the shower chair to adjust to room temperature, if necessary.
2. Place the seat ① upside down on a flat, stable surface (floor or table).
3. Position one leg ② over one socket ③ in the seat and align.
4. Push the leg down into the socket until it is fully engaged, and the locking tabs ④ latch the openings ⑤ with an audible click.
5. Pull up on the leg to ensure that it has fully locked ⑥ into place.
6. Repeat steps 2-5 for the remaining three legs.

Adjusting Leg Extension Height — Increase Leg Height (Fig. 3)

1. Rotate the leg extension tip ① counterclockwise.
2. Use the number reference ② in the leg extension ③ to adjust the leg height. Refer to detail “B”.
3. Repeat steps 1-2 for the remaining three legs.



CAUTION!

Risk of Falling

– Make sure that all four legs are adjusted to the same height. (Fig. 8)

Adjusting Leg Extension Height — Decrease Leg Height (Fig. 3)

1. Rotate the leg extension tip ① clockwise.
2. Use the number reference ② in the leg extension ③ to adjust the leg height. Refer to detail “B”.
3. Repeat steps 1-2 for the remaining three legs.



CAUTION!

Risk of Falling

– Make sure that all four legs are adjusted to the same height. (Fig. 8)

Installing the Backrest — Model 9781E only (Fig. 4)

1. Before installing the backrest ①, install and adjust the legs so the shower chair is level and stable. See Installing the legs and adjusting leg extension height on Fig. 3.
2. Position the backrest into the slot ② in the seat ③.
3. Push down on the backrest until it snaps securely into the slot in the seat with an audible click.



If both compression buttons ④ are visible, the backrest is attached properly. If the compression buttons are not visible, apply pressure to the backrest until it snaps into the slot in the seat.

Removing the Backrest — Model 9781E only (Fig. 5)

1. Locate and depress both compression buttons ④ with one hand.
2. Using the other hand, use the backrest handle ⑤ to pull the backrest ① up and disengage it out of the slot ② in the seat ③.

11 Maintenance

11.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

11.2 Cleaning and Disinfection

General Safety Information



CAUTION!

Risk of Contamination

– Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



IMPORTANT!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals



IMPORTANT!

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- regularly while it is in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

Cleaning Instruction

1. Remove the legs and backrest from the shower chair.
2. Use water and a mild, non-abrasive cleaner to clean the shower chair.
3. Dry with a cloth.

Cleaning in a clinical Environment



In addition to cleaning as described above we recommend cleaning the product prior to the use by another patient, after ending of the period of use or on a regular basis (depending on which occurs first) at

- 90 °C for 1 minute
- 85 °C for 3 minutes
- 80 °C for 10 minutes

in the autoclave.



CAUTION!

Risk of burning Skin

– Allow the product to cool after cleaning in the washing machine or autoclave.

Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

12 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

13 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *11 Maintenance, page 4*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

14 Technical Data (Fig. 6)

Dimensions			
Ⓐ	500 mm	Ⓓ	415 mm
Ⓑ	375 mm	Ⓔ	440 mm
Ⓒ	375 — 535 mm	Ⓕ	380 — 550 mm (for 9780E shower stool) 745 — 905 mm (for 9781E shower chair)

Weights	
Shower stool I-Fit 9780E	3.7 kg
Shower chair I-Fit 9781E	4.5 kg
Maximum user weight	180 kg

Materials			
①	PP (corpus)	②	TPE (rubber feet)

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

15 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

3.1 Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen) sowie den einschlägigen Normen. Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrenswisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung

- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

6 Sicherheit

6.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr von schweren Verletzungen und/oder von Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die oder das zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende Gebrauchsanweisung, Servicehandbuch oder Merkblatt – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!

Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.
- Nicht kippen.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht als Steighilfe verwenden.
- Das Produkt nicht im Freien verwenden oder lagern.
- Alle vier Beine müssen auf die gleiche Höhe eingestellt werden.
- Alle vier Füße müssen zu jeder Zeit in Kontakt mit dem ebenen (!) Dusch-/Wannenboden stehen.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

6.2 Etiketten und Symbole am Produkt (Abb. 7)

Ⓐ	Hersteller	Ⓕ	Medizinprodukt
Ⓑ	CE-Kennzeichnung	Ⓖ	Chargennummer
Ⓒ	Gebrauchsanweisung lesen	Ⓖ	Referenznummer
Ⓓ	Maximales Benutzergewicht	⓫	Produktbezeichnung
Ⓔ	Produktionsdatum		



Das Typenschild ist an der Unterseite der Sitzplatte angebracht.

7 Lieferumfang (Abb. 1)

- Ⓐ Sitzplatte
- Ⓑ Rückenlehne (nur 9781E)
- Ⓒ Beine (4x)
- Ⓓ Gebrauchsanweisung

8 Anwendungszweck

Dieses Produkt ist zur Verwendung als Duschhilfe vorgesehen.

Zum vorgesehenen Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen (z. B: Beine und/oder Hüften). Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

Indikation

Mobilitätseinschränkungen (z. B.: Beine und/oder Hüften) oder Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt.

Das maximal zulässige Benutzergewicht beträgt 180 kg.

9 Produktbeschreibung

Invacare I-Fit ist ein Duschhocker/Duschstuhl mit vier höhenverstellbaren rutschfesten Beinen und einer Kunststoff-Sitzfläche (optional mit Rückenlehne).

10 Das Produkt zusammensetzen (Abb. 2 – 5)

Anbringen der Beine (Abb. 2)



VORSICHT!

Klemmgefahr

– Vorsicht bei der Montage.

1. Den Duschstuhl ggf. zunächst Raumtemperatur annehmen lassen.
2. Den Sitz Ⓐ mit der Unterseite nach oben auf eine ebene, stabile Fläche (Boden oder Tisch) legen.
3. Ein Bein Ⓑ über eine Aufnahme Ⓒ des Sitzes halten und an dieser ausrichten.
4. Das Bein bis zum Anschlag in die Aufnahme schieben. Dabei rasten die Arretierungen Ⓓ mit einem hörbaren Klicken in den Öffnungen Ⓔ ein.
5. Das Bein nach oben ziehen, um sicherzustellen, dass es fest und sicher eingerastet ist Ⓕ.
6. Die Schritte 2 bis 5 für die anderen drei Beine wiederholen.

Anpassen der Höhe der Beinverlängerung – Verlängern der Beine (Abb. 3)

1. Den Fuß ① des Beins entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
2. Unter Verwendung der Zahlenskala ② an der Beinverlängerung ③ das Bein auf die gewünschte Höhe einstellen. Siehe Detail ④.
3. Die Schritte 1 bis 2 für die anderen drei Beine wiederholen.



VORSICHT!

Fallrisiko

- Stellen Sie sicher, dass bei allen vier Beinen die gleiche Höhe eingestellt wurde. (Abb. 8)

Anpassen der Höhe der Beinverlängerung – Verkürzen der Beine (Abb. 3)

1. Den Fuß ① des Beins im Uhrzeigersinn drehen.
2. Unter Verwendung der Zahlenskala ② an der Beinverlängerung ③ das Bein auf die gewünschte Höhe einstellen. Siehe Detail ④.
3. Die Schritte 1 bis 2 für die anderen drei Beine wiederholen.



VORSICHT!

Fallrisiko

- Stellen Sie sicher, dass bei allen vier Beinen die gleiche Höhe eingestellt wurde. (Abb. 8)

Anbringen der Rückenlehne - nur Modell 9781E (Abb. 4)

1. Vor dem Anbringen der Rückenlehne ① die Beine anbringen und justieren, damit der Duschstuhl gerade und stabil steht. Siehe „Anpassen der Höhe der Beinverlängerung – Verlängern der Beine (Abb. 3)“.
2. Die Rückenlehne in den Schlitz ② im Sitz ③ einführen.
3. Die Rückenlehne nach unten drücken, bis sie mit einem hörbaren Klicken sicher einrastet.



Wenn beide Rastungen ④ sichtbar sind, ist die Rückenlehne einwandfrei angebracht. Wenn die Rastungen nicht zu sehen sind, Druck auf die Rückenlehne ausüben, bis sie in dem Schlitz im Sitz einrastet.

Entfernen der Rückenlehne – nur Modell 9781E (Abb. 5)

1. Die beiden Rastungen ④ lokalisieren und mit einer Hand eindrücken.
2. Mit der anderen Hand die Rückenlehne ① am Rückenlehnengriff ⑤ nach oben aus dem Schlitz ② im Sitz ③ ziehen.

11 Instandhaltung

11.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

11.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT!

Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



WICHTIG!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander kompatibel sein sowie das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanleitung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

Reinigungsintervalle



WICHTIG!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten

Reinigungsanweisung

1. Entfernen Sie die Beine und die Rückenlehne vom Duschstuhl.
2. Reinigen Sie den Duschstuhl mit Wasser und einen milden, nicht scheuernden Reiniger.
3. Mit einem Tuch abtrocknen.

Reinigung in klinischer Umgebung



Zusätzlich zu der oben beschriebenen Reinigung empfehlen wir, das Produkt vor dem Gebrauch durch einen anderen Patienten, nach der Anwendungsperiode oder regelmäßig (je nachdem, was früher eintritt) bei

- 90 °C für 1 Minute
- 85 °C für 3 Minuten
- 80 °C für 10 Minuten

im Autoklav zu reinigen.



VORSICHT!

Gefahr von Hautverbrennungen

- Lassen Sie das Produkt nach dem Reinigen in der Waschmaschine oder im Autoklav abkühlen.

Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

12 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

13 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *11 Instandhaltung, Seite 7*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

14 Technische Daten (Abb. 6)

Abmessungen			
Ⓐ	500 mm	Ⓓ	415 mm
Ⓑ	375 mm	Ⓔ	440 mm
Ⓒ	375 mm – 535 mm	Ⓕ	380 mm – 550 mm (Duschhocker 9780E) 745 mm – 905 mm (Duschstuhl 9781E)

Gewichtsangaben	
Duschhocker I-Fit 9780E	3,7 kg
Duschstuhl I-Fit 9781E	4,5 kg
Maximales Benutzergewicht	180 kg

Materialien			
①	PP (Korpus)	②	TPE (Gummifuß)

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

15 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,

- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

6 Sécurité

6.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle qu'un manuel d'utilisation, un manuel de maintenance ou une fiche d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- N'inclinez pas le produit.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- Les quatre pieds doivent être réglés à la même hauteur.
- Les quatre embouts des pieds doivent toujours être en contact avec le bac à douche ou le fond de la baignoire et se trouver sur une surface plane.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 7)

Ⓐ	Fabricant	Ⓕ	Dispositif médical
Ⓑ	Conformité européenne	Ⓖ	Numéro de lot
Ⓒ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓗ	Numéro de référence
Ⓓ	Poids maximal de l'utilisateur	Ⓛ	Désignation du produit
Ⓔ	Date de production		



L'autocollant d'identification est fixé sur la face intérieure de la plaque d'assise.

7 Contenu (Fig. 1)

- Ⓐ Plaque d'assise
- Ⓑ Dossier (uniquement pour 9781E)
- Ⓒ Pieds (4x)
- Ⓓ Manuel d'utilisation

8 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

Indication

Mouvements restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 180 kg.

9 Description du produit

Invacare® I-Fit est un tabouret de douche / une chaise de douche composé(e) de quatre pieds réglables en hauteur antidérapants et d'un siège avec dossier en plastique (le cas échéant).

10 Montage du produit (Fig. 2 à 5)

Mise en place des pieds (Fig. 2)



ATTENTION !

Risque de coincement

– Procédez avec précaution lors du montage.

1. Laissez la chaise de douche atteindre la température ambiante, si nécessaire.
2. Placez l'assise Ⓐ à l'envers sur une surface plane et stable (sol ou table).
3. Positionnez un pied Ⓑ sur une emboîture Ⓒ de l'assise et alignez-le.
4. Enfoncez le pied dans l'emboîture jusqu'à ce qu'il soit complètement enclenché ; vous devez entendre un déclic confirmant que les languettes de verrouillage Ⓛ verrouillent les ouvertures Ⓜ.
5. Tirez sur le pied pour vous assurer qu'il est complètement verrouillé Ⓨ.
6. Répétez les étapes 2 à 5 pour les trois autres pieds.

Réglage de la hauteur des pieds — augmentation de la hauteur des pieds (Fig. 3)

1. Faites pivoter l'embout de rallonge du pied ① dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Utilisez le numéro de référence ② de la rallonge ③ pour régler la hauteur des pieds. Reportez-vous à l'image détaillée « ② ».
3. Répétez les étapes 1 et 2 pour les trois autres pieds.



ATTENTION ! Risque de chute

- Veillez à ce que les quatre pieds soient réglés à la même hauteur. (Fig. 8)

Réglage de la hauteur des pieds — diminution de la hauteur des pieds (Fig. 3)

1. Faites pivoter l'embout de rallonge du pied ① dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Utilisez le numéro de référence ② de la rallonge ③ pour régler la hauteur des pieds. Reportez-vous à l'image détaillée « ② ».
3. Répétez les étapes 1 et 2 pour les trois autres pieds.



ATTENTION ! Risque de chute

- Veillez à ce que les quatre pieds soient réglés à la même hauteur. (Fig. 8)

Mise en place du dossier — modèle 9781E uniquement (Fig. 4)

1. Avant d'installer le dossier ①, installez et réglez les pieds de façon à ce que la chaise de douche soit stable et de niveau. Consultez la Fig. 3 pour la mise en place des pieds et le réglage de la hauteur des pieds.
2. Positionnez le dossier dans la fente ② de l'assise ③.
3. Appuyez sur le dossier jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement dans la fente de l'assise en faisant un dé clic.



Si les deux boutons de compression ④ sont visibles, le dossier est correctement fixé. Si les boutons de compression ne sont pas visibles, appuyez de nouveau sur le dossier jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la fente de l'assise.

Retrait du dossier — modèle 9781E uniquement (Fig. 5)

1. Repérez et enfoncez les deux boutons de compression ④ d'une main.
2. À l'aide de l'autre main, utilisez la poignée de dossier ⑤ pour tirer le dossier ① vers le haut et le dégager de la fente ② de l'assise ③.

11 Maintenance

11.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

11.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales



ATTENTION ! Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



IMPORTANT !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluants celluloseux, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage



IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Consignes de nettoyage

1. Retirez les pieds et le dossier de la chaise de douche.
2. Pour nettoyer la chaise de douche, utilisez de l'eau et un produit nettoyant doux et non abrasif.
3. Essuyez la chaise de douche avec un chiffon.

Nettoyage dans un environnement clinique



En plus du nettoyage décrit ci-dessus, nous recommandons de nettoyer le produit avant qu'il soit utilisé par un autre patient, à la fin d'une période d'utilisation ou de façon régulière (au premier des deux termes atteint) à

- 90 °C pendant 1 minute
- 85 °C pendant 3 minutes
- 80 °C pendant 10 minutes

à l'autoclave.



ATTENTION ! Risque de brûlure de la peau

- Après le nettoyage, laissez le produit refroidir dans la machine ou l'autoclave.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

12 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

13 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 11 *Maintenance*, page 10 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

14 Caractéristiques techniques (Fig. 6)

Dimensions			
Ⓐ	500 mm	Ⓓ	415 mm
Ⓑ	375 mm	Ⓔ	440 mm
Ⓒ	375 – 535 mm	Ⓕ	380 – 550 mm (pour le tabouret de douche 9780E) 745 – 905 mm (pour la chaise de douche 9781E)

Poids	
Tabouret de douche I-Fit 9780E	3,7 kg
Chaise de douche I-Fit 9781E	4,5 kg
Poids maximal de l'utilisateur	180 kg

Matériaux			
①	PP (corps)	②	TPE (pieds en caoutchouc)

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

15 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	

Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

6 Sicurezza

6.1 Informazioni di sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non muovere o spostare il prodotto in presenza di un carico o durante l'uso.
- Non inclinare.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
- Non utilizzare o conservare il prodotto all'aperto.
- Tutte e quattro le gambe devono essere regolate alla stessa altezza.
- Tutti i quattro puntali delle gambe devono essere sempre a contatto con il pavimento della doccia o della vasca.



ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

6.2 Etichette e simboli sul prodotto (Fig. 7)

Ⓐ	Produttore	Ⓕ	Dispositivo medico
Ⓑ	Conformità europea	Ⓖ	Numero di lotto
Ⓒ	Leggere il manuale d'uso	Ⓖ	Codice di riferimento
Ⓓ	Peso max. utilizzatore	Ⓛ	Denominazione del prodotto
Ⓔ	Data di produzione		



L'etichetta modello è attaccata sul lato inferiore della piastra del sedile.

7 Contenuto della fornitura (Fig. 1)

- Ⓐ Piastra del sedile
- Ⓑ Schienale (solo per 9781E)
- Ⓒ Gambe (4x)
- Ⓓ Manuale d'uso

8 Uso previsto

Il presente prodotto è destinato all'uso come ausilio per la doccia.

Gli utilizzatori sono adulti e adolescenti con mobilità ridotta o limitata (ad esempio, gambe e/o fianchi). Se utilizzato senza assistente, gli utilizzatore devono essere in grado di mantenere l'equilibrio.

Indicazione

Mobilità ridotta o limitata (ad esempio: gambe e/o fianchi) o problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni.

Il peso utilizzatore massimo è di 180 kg.

9 Descrizione del prodotto

Invacare® I-Fit è un sgabello da doccia/sedia da doccia composto da quattro piedini regolabili in altezza antiscivolo e da un sedile e uno schienale in plastica (se necessario).

10 Assemblaggio del prodotto (Fig. 2 - 5)

Montaggio delle gambe (Fig. 2)



AVVERTENZA!

Pericolo di intrappolamento

- Prestare attenzione durante il montaggio.

1. Se necessario, lasciare che la sedia da doccia si adegui alla temperatura ambiente.
2. Posizionare il sedile Ⓐ a testa in giù su una superficie piana e stabile (pavimento o tavolo).
3. Posizionare una gamba Ⓑ su uno zoccolo Ⓒ del sedile e allinearla.
4. Spingere la gamba verso il basso nello zoccolo fino a quando non è completamente innestata e le linguette di bloccaggio Ⓓ non agganciano le aperture Ⓔ con un clic udibile.
5. Tirare la gamba verso l'alto per garantire che sia completamente bloccata Ⓕ in posizione.
6. Ripetere i punti da 2 a 5 per le altre tre gambe.

Regolazione dell'altezza di estensione delle gambe - Aumentare l'altezza delle gambe (Fig. 3)

1. Ruotare i puntali ① della prolunga in senso antiorario.
2. Utilizzare il numero di riferimento ② presente nella prolunga della gamba ③ per regolare l'altezza della gamba. Vedere il dettaglio "②".
3. Ripetere i punti da 1 a 2 per le altre tre gambe.



AVVERTENZA!

Pericolo di caduta

- Verificare che tutte e quattro le gambe siano regolate alla stessa altezza. (Fig. 8)

Regolazione dell'altezza di estensione delle gambe - Diminuire l'altezza delle gambe (Fig. 3)

1. Ruotare l'estremità ① della prolunga in senso orario.
2. Utilizzare il numero di riferimento ② presente nella prolunga della gamba ③ per regolare l'altezza della gamba. Vedere il dettaglio "②".
3. Ripetere i punti da 1 a 2 per le altre tre gambe.



AVVERTENZA!

Pericolo di caduta

- Verificare che tutte e quattro le gambe siano regolate alla stessa altezza. (Fig. 8)

Montaggio dello schienale - Solo per il modello 9781E (Fig. 4)

1. Prima di installare lo schienale ①, installare e regolare le gambe in modo che la sedia da doccia sia in piano e sia stabile. Vedere Montaggio delle gambe e regolazione dell'altezza della prolunga delle gambe nella Fig. 3.
2. Posizionare lo schienale nella fessura ② del sedile ③.
3. Spingere verso il basso lo schienale fino a farlo scattare saldamente nella fessura del sedile con un clic udibile.



Se sono visibili entrambi i pulsanti ④ a pressione, lo schienale è fissato correttamente. Se i pulsanti a pressione non sono visibili, applicare una pressione allo schienale fino a quando non scatta nella fessura del sedile.

Rimozione dello schienale - Solo per il modello 9781E (Fig. 5)

1. Individuare e premere entrambi i pulsanti a pressione ④ con una mano.
2. Con l'altra mano, utilizzare la maniglia dello schienale ⑤ per tirare lo schienale ① e liberarlo dalla fessura ② del sedile ③.

11 Manutenzione

11.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

11.2 Pulizia e disinfezione

Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



IMPORTANTE!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
 - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
 - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
 - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

Intervalli di pulizia



IMPORTANTE!

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.
- durante l'uso,
 - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
 - in caso di contatto con liquidi biologici,
 - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

Istruzioni per la pulizia

1. Rimuovere le gambe e lo schienale dalla sedia da doccia.
2. Per pulire la sedia da doccia, utilizzare acqua e un detergente delicato e non abrasivo.
3. Asciugare con un panno.

Pulizia in un ambiente clinico



Oltre alle istruzioni per la pulizia fornite in precedenza, raccomandiamo di pulire il prodotto prima dell'uso da parte di un altro paziente, al termine del periodo d'uso o regolarmente (a seconda di quale evenienza si verifichi per prima) a

- 90 °C per 1 minuto
- 85 °C per 3 minuti
- 80 °C per 10 minuti

in autoclave.



AVVERTENZA!

Rischio di ustioni della pelle

- Dopo la pulizia, lasciare raffreddare il prodotto all'interno della lavatrice o dell'autoclave.

Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

12 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

13 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *11 Manutenzione, pagina 13*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

14 Dati tecnici (Fig. 6)

Dimensioni			
Ⓐ	500 mm	Ⓓ	415 mm
Ⓑ	375 mm	Ⓔ	440 mm
Ⓒ	375 - 535 mm	Ⓕ	380 - 550 mm (per lo sgabello da doccia 9780E) 745 - 905 mm (per la sedia da doccia 9781E)

Pesi	
Sgabello da doccia I-Fit 9780E	3,7 kg
Sedia da doccia I-Fit 9781E	4,5 kg
Peso max. utilizzatore	180 kg

Materiali			
①	PP (corpo)	②	TPE (piedini di gomma)

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

15 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante

1 Introduzione

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

3.1 Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma EN 12182 (Produtos de assistência para pessoas com deficiências) e normas relacionadas. Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso

- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

6 Segurança

6.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como o manual de utilização, o manual de assistência ou o folheto de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda!

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não deslocar nem mudar a localização do produto se tiver alguma carga ou quando estiver a ser utilizado.
- Não se incline.
- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não utilizar como auxiliador de escalada.
- Não utilize nem armazene o produto no exterior.
- As quatro pernas têm de estar ajustadas à mesma altura.
- As quatro extremidades das pernas devem estar permanentemente em contacto com a superfície do chuveiro/banheira e numa superfície plana.



ADVERTÊNCIA!

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.



ATENÇÃO!

Risco de lesões

Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

6.2 Etiquetas e símbolos no produto (Fig. 7)

Ⓐ	Fabricante	Ⓕ	Dispositivo médico
Ⓑ	Conformidade Europeia	Ⓖ	Número de lote

Ⓒ	Ler o manual de utilização	Ⓗ	Número de referência
Ⓓ	Peso máximo do utilizador	Ⓘ	Designação do produto
Ⓔ	Data de produção		



A placa de características encontra-se fixada por baixo da placa de assento.

7 Material incluído na entrega (Fig. 1)

- Ⓐ Placa de assento
- Ⓑ Encosto (apenas para 9781E)
- Ⓒ Pernas (4x)
- Ⓓ Manual de utilização

8 Utilização prevista

Este produto destina-se a ser utilizado como um acessório de duche.

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas). Se for utilizado sem um assistente, os utilizadores devem ser capazes de manter o equilíbrio.

Indicação

Mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Não existem nenhuma contraindicações conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista.

O peso máximo do utilizador é 180 kg.

9 Descrição do produto

O produto Invacare® I-Fit é um banco de duche/cadeira de duche constituído(a) por quatro pés de altura ajustável antiderrapantes e um encosto e assento de plástico (se aplicável).

10 Montar o produto (Fig. 2 – 5)

Instalar as pernas (Fig. 2)



ATENÇÃO!

Risco de apresamento

- Tenha cuidado durante a montagem.

1. Se necessário, deixe a cadeira de duche ajustar-se à temperatura ambiente.
2. Volte o assento Ⓐ ao contrário e pouse-o numa superfície plana e estável (chão ou mesa).
3. Coloque uma perna Ⓑ sobre um encaixe Ⓒ do assento e alinhe-a.
4. Pressione a perna para dentro do encaixe até que fique completamente engatada e as abas de bloqueio Ⓓ encaixem nos orifícios Ⓔ com um clique.
5. Puxe a perna para cima de modo a assegurar que ficou totalmente bloqueada Ⓕ na posição correta.
6. Repita os passos 2-5 para as restantes três pernas.

Ajustar a altura da extensão de perna — aumento da altura da perna (Fig. 3)

1. Rode a extremidade da extensão de perna Ⓐ no sentido contrário ao dos ponteiros dos relógios.
2. Utilize o número de referência Ⓑ na extensão de perna Ⓒ para ajustar a altura da perna. Consulte o detalhe "B".
3. Repita os passos 1-2 para as restantes três pernas.

**ATENÇÃO!****Risco de queda**

- Certifique-se de que as quatro pernas ficam ajustadas à mesma altura. (Fig. 8)

Ajustar a altura da extensão de perna — diminuição da altura da perna (Fig. 3)

1. Rode a extremidade da extensão de perna ① no sentido dos ponteiros dos relógios.
2. Utilize o número de referência ② na extensão de perna ③ para ajustar a altura da perna. Consulte o detalhe "②".
3. Repita os passos 1-2 para as restantes três pernas.

**ATENÇÃO!****Risco de queda**

- Certifique-se de que as quatro pernas ficam ajustadas à mesma altura. (Fig. 8)

Instalar o encosto — apenas no modelo 9781E (Fig. 4)

1. Antes de instalar o encosto ①, instale e ajuste as pernas de modo a que a cadeira de duche fique nivelada e estável. Consulte a secção Instalar as pernas e ajustar a altura da extensão de perna na Fig. 3.
2. Alinhe o encosto com a ranhura ② do assento ③.
3. Empurre o encosto até encaixar com segurança na ranhura do assento com um clique.



Se ambos os botões de compressão ④ estiverem visíveis, o encosto está encaixado corretamente. Se os botões de compressão não estiverem visíveis, pressione o encosto até este ficar bem encaixado na ranhura do assento.

Remover o encosto — aplicável apenas ao modelo 9781E (Fig. 5)

1. Com uma mão, procure e prima os dois botões de compressão ④.
2. Com a outra mão, utilize a pega do encosto ⑤ para o puxar ① e desengatá-lo da ranhura ② do assento ③.

11 Manutenção

11.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfecção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

11.2 Limpeza e desinfecção

Informações gerais de segurança

**ATENÇÃO!****Risco de contaminação**

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.

**IMPORTANTE!**

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

Intervalos de limpeza

**IMPORTANTE!**

A limpeza e a desinfecção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

Instrução de limpeza

1. Remova as pernas e o encosto da cadeira de duche.
2. Utilize água e um produto de limpeza suave e não abrasivo para limpar a cadeira de duche.
3. Seque com um pano.

Limpar num ambiente clínico



Além do procedimento de limpeza descrito antes, recomendamos a limpeza do produto antes de ser utilizado por outro paciente, no final do período de utilização ou numa base regular (dependendo do que ocorrer primeiro) a

- 90 °C durante 1 minuto
- 85 °C durante 3 minutos
- 80 °C durante 10 minutos

na autoclave.

**ATENÇÃO!****Risco de queimaduras na pele**

- Deixe que o produto arrefeça depois de o limpar na máquina de lavar ou na autoclave.

Instruções de desinfecção

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

12 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

13 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfecção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 11 *Manutenção, página 16*.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

14 Dados técnicos (Fig. 6)

Dimensões			
Ⓐ	500 mm	Ⓓ	415 mm
Ⓑ	375 mm	Ⓔ	440 mm
Ⓒ	375 – 535 mm	Ⓕ	380 – 550 mm (para o banco de duche 9780E) 745 – 905 mm (para a cadeira de duche 9781E)

Pesos	
Banco de duche I-Fit 9780E	3,7 kg
Cadeira de duche I-Fit 9781E	4,5 kg
Peso máximo do utilizador	180 kg

Materiais			
①	Polipropileno (corpo)	②	TPE (pés de borracha)

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e não contêm látex de borracha natural.

15 Parâmetros ambientais

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação

1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

3.1 Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm EN 12182 (producten ter ondersteuning van personen met een handicap) en alle bijbehorende normen. Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik

- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

6 Veiligheid

6.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Kans op schade of ernstig letsel

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, de servicehandleiding of het instructieblad die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Het product tijdens gebruik of bij belasting niet verplaatsen.
- Niet kantelen.
- Niet op dit product staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.
- Het product mag niet buiten worden gebruikt of bewaard.
- Alle vier de poten moeten op dezelfde hoogte worden ingesteld.
- De vier pootuiteinden moeten te allen tijde in contact blijven met een vlakke ondergrond in de douche of het bad.



WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.



LET OP!

Gevaar voor lichamelijk letsel

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

6.2 Labels en symbolen op het product (afb. 7)

Ⓐ	Fabrikant	Ⓕ	Medisch hulpmiddel
Ⓑ	Conformiteit met Europese normen	Ⓖ	Serienummer
Ⓒ	Lees de gebruikershandleiding	Ⓖ	Referentienummer
Ⓓ	Maximaal gebruikersgewicht	Ⓖ	Productaanduiding
Ⓔ	Productiedatum		



Het label is aan de onderzijde van de zitplaat bevestigd.

7 Geleverde onderdelen (afb. 1)

- Ⓐ Zitplaat
- Ⓑ Rugleuning (alleen voor 9781E)
- Ⓒ Poten (4x)
- Ⓓ Gebruikershandleiding

8 Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld als hulpmiddel bij het douchen.

Het product is bedoeld voor jongeren en volwassenen met beperkte bewegingsmogelijkheden (bijv. van de benen en/of heupen). Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker zijn/haar evenwicht kunnen bewaren.

Indicatie

Beperkte bewegingsmogelijkheden van bijvoorbeeld benen en/of heupen, of evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap.

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld.

Het maximale gebruikersgewicht is 180 kg.

9 Productbeschrijving

De Invacare® I-Fit is een douchekruk/douchestoel met vier in hoogte verstelbare antislipvoeten, en een kunststof zitting en rugleuning (indien van toepassing).

10 Montage van het product (afb. 2 - 5)

De poten aanbrengen (afb. 2)



LET OP!

Knellingsgevaar

- Wees voorzichtig tijdens het monteren.

1. Laat de douchestoel zo nodig op kamertemperatuur komen.
2. Leg de zitting Ⓐ op zijn kop op een plat en stabiel oppervlak (de vloer of een tafel).
3. Plaats een poot Ⓑ in een opening Ⓒ in de zitting en stel de poot.
4. Duw de poot omlaag totdat deze helemaal vastzit in de opening en de borglipjes Ⓓ hoorbaar vastklikken in de openingen Ⓔ.
5. Controleer of de poot goed op zijn plek is vergrendeld Ⓕ door eraan te trekken.
6. Herhaal stap 2 t/m 5 voor de resterende drie poten.

De lengte van het pootverlengstuk aanpassen — poot langer maken (afb. 3)

1. Draai het uiteinde van het pootverlengstuk Ⓐ linksom.
2. Stel de poot hoger of lager af aan de hand van de nummering Ⓑ op het pootverlengstuk Ⓒ. Zie detail “Ⓑ”.
3. Herhaal stap 1 en 2 voor de resterende drie poten.



LET OP!

Risico op vallen

- Controleer of alle vier de poten op dezelfde hoogte zijn afgesteld. (afb. 8).

De lengte van het pootverlengstuk aanpassen — poot korter maken (afb. 3)

1. Draai het uiteinde van het pootverlengstuk Ⓐ rechtsom.
2. Stel de poot hoger of lager af aan de hand van de nummering Ⓑ op het pootverlengstuk Ⓒ. Zie detail “Ⓑ”.
3. Herhaal stap 1 en 2 voor de resterende drie poten.



LET OP!

Risico op vallen

- Controleer of alle vier de poten op dezelfde hoogte zijn afgesteld. (afb. 8).

De rugleuning installeren — alleen voor model 9781E (afb. 4).

1. Stel, voordat u de rugleuning Ⓐ installeert, de poten zo af dat de douchestoel recht en stabiel staat. Zie afb. 3 bij De poten aanbrengen en De lengte van het pootverlengstuk aanpassen.
2. Plaats de rugleuning in de sleuf Ⓑ op de zitting Ⓒ.
3. Duw de rugleuning omlaag totdat deze stevig en met een hoorbare klik vastklikt in de sleuf op de zitting.



De rugleuning zit goed op zijn plaats vast als de beide drukknoppen Ⓓ zichtbaar zijn. Als de drukknoppen niet zichtbaar zijn, moet u net zo lang op de rugleuning drukken totdat deze in de sleuf op de zitting vastklikt.

De rugleuning verwijderen — alleen voor model 9781E (afb. 5).

1. Druk met één hand de drukknoppen Ⓓ in.
2. Trek met de andere hand aan de handgreep op de rugleuning Ⓔ om de rugleuning Ⓐ omhoog te trekken en los te koppelen uit de sleuf Ⓑ op de zitting Ⓒ.

11 Onderhoud

11.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

11.2 Reiniging en desinfectie

Algemene veiligheidsinformatie



LET OP!

Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



BELANGRIJK!

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

Reinigingsintervallen



BELANGRIJK!

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product

- regelmatig als het wordt gebruikt;
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

Reinigingsinstructies

1. Verwijder de poten en de rugleuning van de douchestoel.
2. Maak de douchestoel schoon met water en een mild, niet-schurend reinigingsmiddel.
3. Droog af met een doek.

Reiniging in een klinische omgeving



Naast de hierboven beschreven manier van reinigen raden wij u aan het product te reinigen voordat dit door een andere patiënt wordt gebruikt, na beëindiging van de gebruikperiode of op regelmatige basis (afhankelijk van wat zich het eerst voordoet) bij

- 90 °C gedurende 1 minuut
- 85 °C gedurende 3 minuten
- 80 °C gedurende 10 minuten

in de autoclaaf



LET OP!

Risico op verbranding van de huid

- Laat het product afkoelen na reiniging in de wasmachine of autoclaaf.

Instructies voor desinfecteren

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

12 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

13 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 11 *Onderhoud*, pagina 19 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

14 Technische gegevens (afb. 6)

Afmetingen			
Ⓐ	500 mm	Ⓓ	415 mm
Ⓑ	375 mm	Ⓔ	440 mm
Ⓒ	375 — 535 mm	Ⓕ	380 — 550 mm (voor douchekruk 9780E) 745 — 905 mm (voor douchestoel 9781E)

Gewichten	
Douchekruk I-Fit 9780E	3,7 kg
Douchestoel I-Fit 9781E	4,5 kg
Maximaal gebruikersgewicht	180 kg

Materialen			
①	PP (frame)	②	TPE (rubberen voetjes)

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

15 Omgevingsparameters

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming

1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med forordning 2017/745 om medisinsk utstyr klasse 1. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

3.1 Produktspesifikke standarder

Produktet har blitt testet og er i samsvar med EN 12182 (Tekniske hjelpemidler for personer med funksjonshemming) og tilhørende standarder. Kontakt din lokale Invacare-representant for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk. Se adresser nederst i dette dokumentet.

4 Levetid

Produktets forventede levetid er tre år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter bruksens hyppighet og intensitet.

5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer

- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler



Typeskiltet er plassert på undersiden av seteplaten.

6 Sikkerhet

6.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, slik som for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyret.



ADVARSEL!

Risiko for å falle!

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Ikke flytt eller endre stilling på produktet under bruk.
- Må ikke skråstilles.
- Stå ikke på dette produktet.
- Ikke bruk produktet som klatrehjelpemiddel.
- Produktet skal ikke brukes eller oppbevares utendørs.
- Alle de fire bena må justeres til samme høyde.
- Alle de fire benspissene må alltid være i kontakt med dusjgulvet/badekarbunnen hele tiden og være på en jevn overflate.



ADVARSEL!

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver bruk, sjekk produktet for skade og forsikre deg om at det er trygt.



FORSIKTIG!

Skaderisiko

- Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.
- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se din lokale Invacare-katalog eller ditt lokale Invacare-nettsted, alternativt kan du kontakte Invacare-leverandøren. Se adresser nederst i dette dokumentet.

6.2 Merking og symboler på produktet (Fig. 7)

(A)	Produsent	(F)	Medisinsk utstyr
(B)	EU	(G)	Lotnummer
(C)	Les bruksanvisningen	(H)	Referansenummer
(D)	Maksimal brukervekt	(I)	Produktnavn
(E)	Produksjonsdato		

7 Leveringsinnhold (Fig. 1)

- (A) Seteplate
- (B) Ryggplate (kun for 9781E)
- (C) Ben (4x)
- (D) Bruksanvisning

8 Tiltent bruk

Dette produktet er ment å brukes som et dusjhjelpemiddel.

Brukere er voksne og ungdom med ingen eller begrenset mobilitet (f.eks.: ben og/eller hofter). Hvis den brukes uten en assistent, må brukeren være i stand til å holde balansen selv.

Indikasjon

Ingen eller begrenset mobilitet (f.eks.: ben og/eller hofter) eller balanseproblemer i forbindelse med å reise seg opp eller gå på grunn midlertidige eller permanente funksjonsbegrensninger.

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltent.

Maks. brukervekt er 180 kg.

9 Produktbeskrivelse

Invacare® I-Fit er en dusjkrakk/dusjstol som består av fire sklisikre og høydejusterbare ben og et sete og ryggene i plast (hvis aktuelt).

10 Montere produktet (Fig. 2 — 5)

Installere bena (fig. 2)



FORSIKTIG!

Klemfare

- Utvis forsiktighet under montering.

1. Ved behov kan du la dusjstolen justere seg til romtemperatur.
2. Plasser setet (A) opp ned på en ren, flat og stabil overflate (gulv eller bord).
3. Plasser ett ben (B) over én kontakt (C) i setet og juster de i forhold til hverandre.
4. Skyv benet ned i kontakten til den er ordentlig koblet til, og låseflikene (D) låser åpningene (E) med et hørbart klikk.
5. Dra benet opp for å sikre at det har blitt helt låst (F) på plass.
6. Gjenta trinn 2–5 for de tre andre bena.

Justere benforlengelseshøyden – Øk benhøyden (fig. 3)

1. Drei benforlengelsestuppen (A) mot klokkeretningen.
2. Bruk tallreferansen (B) i benforlengelsen (C) til å justere benhøyden. Se detalj "B".
3. Gjenta trinn 1–2 for de tre andre bena.



FORSIKTIG!

Risiko for å falle

- Kontroller at alle fire ben er justert til samme høyde. (fig. 8)

Justere benforlengelseshøyden – Reduser benhøyden (fig. 3)

1. Drei benforlengelsestuppen (A) med klokkeretningen.
2. Bruk tallreferansen (B) i benforlengelsen (C) til å justere benhøyden. Se detalj "B".
3. Gjenta trinn 1–2 for de tre andre bena.

**FORSIKTIG!****Risiko for å falle**

- Kontroller at alle fire ben er justert til samme høyde. (fig. 8)

Monter ryggplaten – kun modell 9781E (fig. 4)

1. Før du installerer rygglenet (A), monterer og justerer du bena slik at dusjstolen er jevn og stabil. Se "montere bena og justere benforlengelseshøyden" på fig. 3.
2. Plasser rygglenet i sporet (B) i setet (C).
3. Skyv rygglenet helt til den låses godt i sporet i setet med et hørbart klikk.



Hvis begge kompresjonsknappene (D) er synlige, er rygglenet festet på riktig måte. Hvis kompresjonsknappene ikke er synlige, legger du press på rygglenet helt til det klikker inn i sporet i setet.

Fjerne ryggplaten – kun modell 9781E (fig. 5)

1. Finn og trykk ned begge kompresjonsknappene (D) med én hånd.
2. Bruk den andre hånden, og bruk rygghåndtaket (E) til å dra rygglenet (A) oppover og koble den ut av sporet (B) i setet (C).

11 Vedlikehold**11.1 Generell vedlikeholdsinformasjon**

Produktet er vedlikeholdsfritt, forutsatt at instruksjonene for rengjøring og sikkerhet overholdes.

11.2 Rengjøring og desinfisering**Generell sikkerhetsinformasjon****FORSIKTIG!****Fare for kontaminering**

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.

**VIKTIG!**

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og compatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Pass alltid på at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

Rengjøringshyppighet**VIKTIG!**

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet

- jevnlig mens det er i bruk,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.

Rengjøringsanvisninger

1. Fjern bena og rygglenet fra dusjstolen.
2. Bruk vann og et mildt, ikke-slipende rengjøringsmiddel til å rengjøre dusjstolen.
3. Tørk delene med en klut.

Rengjøring i kliniske omgivelser

I tillegg til rengjøringen som er angitt ovenfor, anbefaler vi at produktet rengjøres etter at hver pasient er utskrevet, når en bruksperiode er over eller regelmessig (avhengig av hva som kommer først) ved

- 90 °C for 1 minutt
- 85 °C for 3 minutter
- 80 °C for 10 minutter

i autoklaven.

**FORSIKTIG!****Fare for brannskade på huden**

- Gi produktet tid til å kjøle seg ned etter at det har vært rengjort i vaskemaskin eller autoklav.

Instrukser for desinfisering

Metode: Følg bruksmerknadene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser med klut på alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

12 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

13 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon, se *11 Vedlikehold, side 22*.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

14 Tekniske data (Fig. 6)

Dimensjoner			
Ⓐ	500 mm	Ⓓ	415 mm
Ⓑ	375 mm	Ⓔ	440 mm
Ⓒ	375–535 mm	Ⓕ	380 – 550 mm (for 9780E Dusjstol) 745 – 905 mm (for 9781E dusjstol)

Vekt	
Dusjstol I – Fit 9780E	3,7 kg
Dusjstol I-Fit 9781E	4,5 kg
Maksimal brukervekt	180 kg

Materialer			
①	PP (corpus)	②	TPE (gummiføtter)

Alle produktkomponentene er rustmotstandige, og inneholder ikke lateks av naturgummi.

15 Miljøparametere

Driftsforhold	
Omgivelsestemperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 93 %, ikke-kondenserende
Oppbevarings og transport	
Omgivelsestemperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 %, ikke-kondenserende

Invacare Distributors

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Norge:

Invacare AS
Grensevingen 9, Postboks 6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee-Tiefgraben
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Canada:

Invacare Canada L.P.
570 Matheson Blvd East, Unit 8
CDN Mississauga, On. L4Z 4G4
Phone: (905) 890 8300
Toll Free: 800.668.5324
www.invacare.ca

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 397
eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington 1060
New Zealand
Phone: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Australia:

Invacare Australia Pty. Ltd.
1 Lenton Place, North Rocks NSW 2151
Australia
Phone: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Germany

